

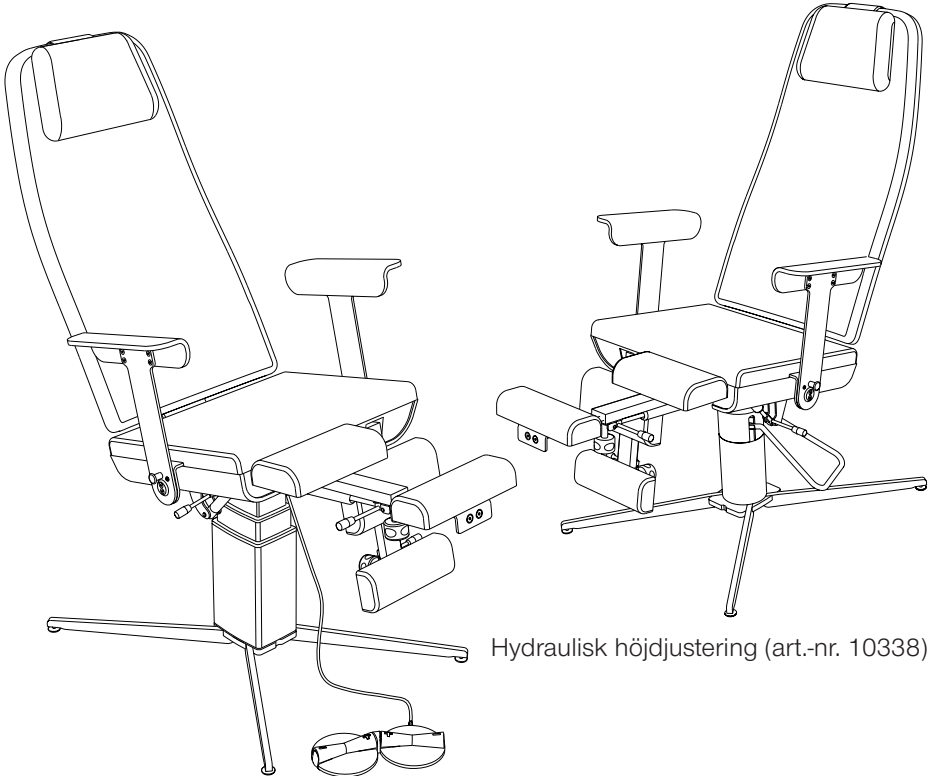


# RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE

## Fotvårdsstol **SINA**

BRUKSANVISNING



Hydraulisk höjdjustering (art.-nr. 10338)

Elektrisk höjdjustering (art.-nr. 10337)

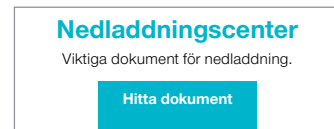


## Fotvårdsstol SINA



- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link heruntergeladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So litošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылке или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Atsisiškite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- הפולטב ותוא שקבלי או אבא קנילב תופסונ תופשב הלפעה תוארה תא דיררהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarléiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðs
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням на сайт або запросити по телефону

1. [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)
2. 10337 eller 10338
3. NEDLADDNINGAR



**HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany**  
Web [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de) | Tel. +49 (0)7082- 944 20 | Fax +49 (0)7082- 944 22 22

### Copyright

© 2020 Hellmut Ruck GmbH. Med ensamrätt. Detta dokument får inte kopieras, dupliceras eller översättas utan föregående skriftligt medgivande från Hellmut Ruck GmbH.

Fotvårdsstolen SINA är basmodellen för RUCK behandlingsbriter. Solid, funktionell, komfortabel – detta var huvudmålen under utvecklingens gång. Resultat blev en kvalitetsprodukt med många väl genomtänkta konstruktionsegenskaper till ett gynnsamt pris.

Fotvårdsstolen SINA finns i två olika utföranden. Vid SINA med hydraulisk höjdjustering (art.-nr. 10338) garanterar en oljepump med fotstyrd reglering att max. 76 cm behandlingshöjd kan ställas in. SINA med elektrisk höjdjustering (art.-nr. 10337) använder en elektromotorisk höjdjustering för en behandlingshöjd upp till 88 cm. Båda utföranden är utrustade med en stabil stjärnformad möbelfot, variabel säteslutning, vridfunktion och utdragbara ben-/fotstöd.

SINA med elektrisk höjdjustering som är en medicinteknisk produkt av klass 1 uppfyller även krav som ställs inom podologi.

Denna bruksanvisning är en beståndsdel till produkten och ska förvaras i direkt i närheten. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du tar produkten i drift.

Våra fotvårdsstolar och behandlingsbriter har tillverkats i Tyskland. De är permanent underkastade vår kvalitetskontroll. Om du av någon anledning inte är nöjd, eller om du har frågor, vänligen kontakta vår serviceavdelning.

Tack för ditt förtroende i våra produkter. Vi önskar dig mycket glädje i ditt dagliga arbete.

Din HELLMUT RUCK GmbH



SINA med elektrisk höjdjustering (art.-nr. 10337)  
**Medicinteknisk produkt**  
av klass 1



<b>PRODUKTBESKRIVNING</b>	<b>6</b>
<b>FÖRKORTNINGAR OCH SYMBOLER</b>	<b>10</b>
<b>SÄKERHETSANVISNING</b>	<b>11</b>
<b>ALLMÄNT</b>	<b>14</b>
<b>LEVERANSOMFATTNING</b>	<b>15</b>
<b>TA APPARATEN I DRIFT</b>	<b>16</b>
<b>VIKTIGA ANVÄNDNINGSBESTÄMMELSER</b>	<b>19</b>
<b>ANVÄNDNING</b>	<b>20</b>
JUSTERA HÖJDJUSTERING OCH SÄTESLUTNING	20
VRIDA SÄTE	22
SVÄNGA ARMSTÖD NEDÅT	23
LUTA BENSTÖD	24
DRA IN OCH UT FOTSTÖD	25
<b>UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION</b>	<b>26</b>
<b>RESERVDELAR</b>	<b>29</b>
<b>AVFALLSHANTERING</b>	<b>29</b>

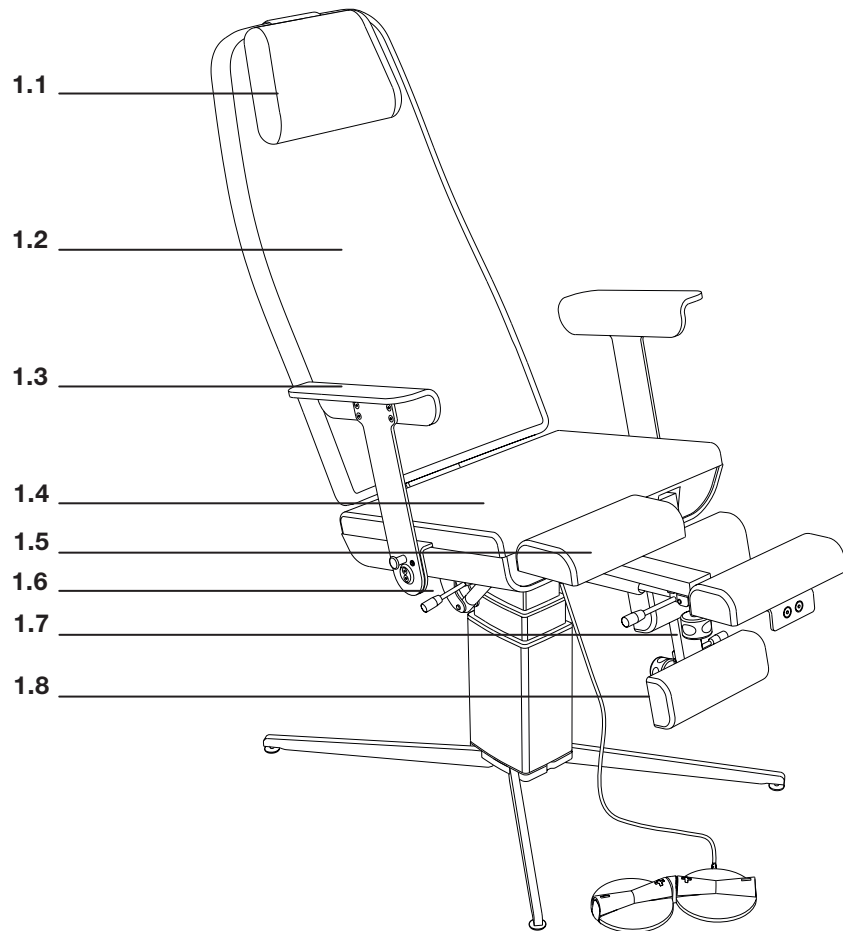


<b>TEKNISKA DATA   BEHANDLINGSPOSITIONER</b>	<b>30</b>
<b>GARANTI</b>	<b>32</b>
<b>OMGIVNINGSVILLKOR</b>	<b>33</b>
<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b>	<b>34</b>
<b>ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET</b>	<b>35</b>

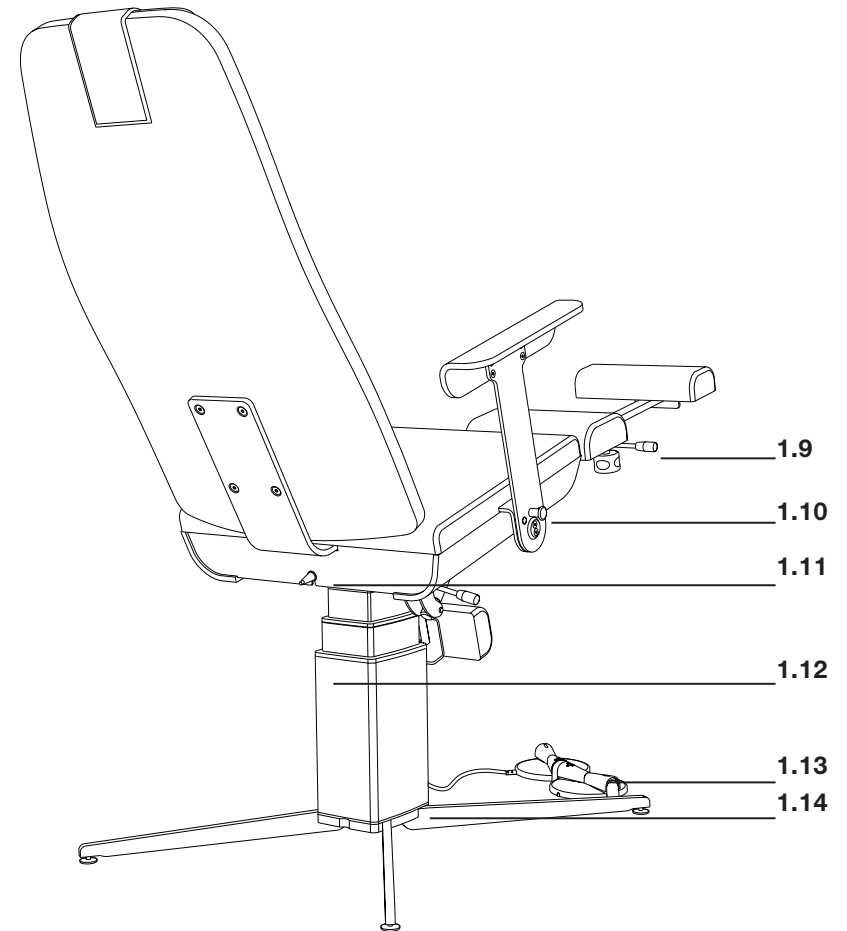
#### **FÖRKLARING TILL DENNA BRUKSANVISNING**

Hellmut Ruck GmbH förbehåller sig alla rättigheter till ändringar och kompletteringar av denna bruksanvisning. Hellmut Ruck GmbH har sammanställt denna bruksanvisning med stor noggrannhet för att undvika felaktiga uppgifter eller att information utelämnas. Vi vill be dig att informera oss om du hittar felaktiga eller otydliga uppgifter. Tänk dock på att Hellmut Ruck GmbH inte övertar något ansvar för felaktiga uppgifter i denna bruksanvisning samt för följdskador som resulterar ur tillhandahållandet av denna bruksanvisning eller användningen av detta dokument medan produkten används.

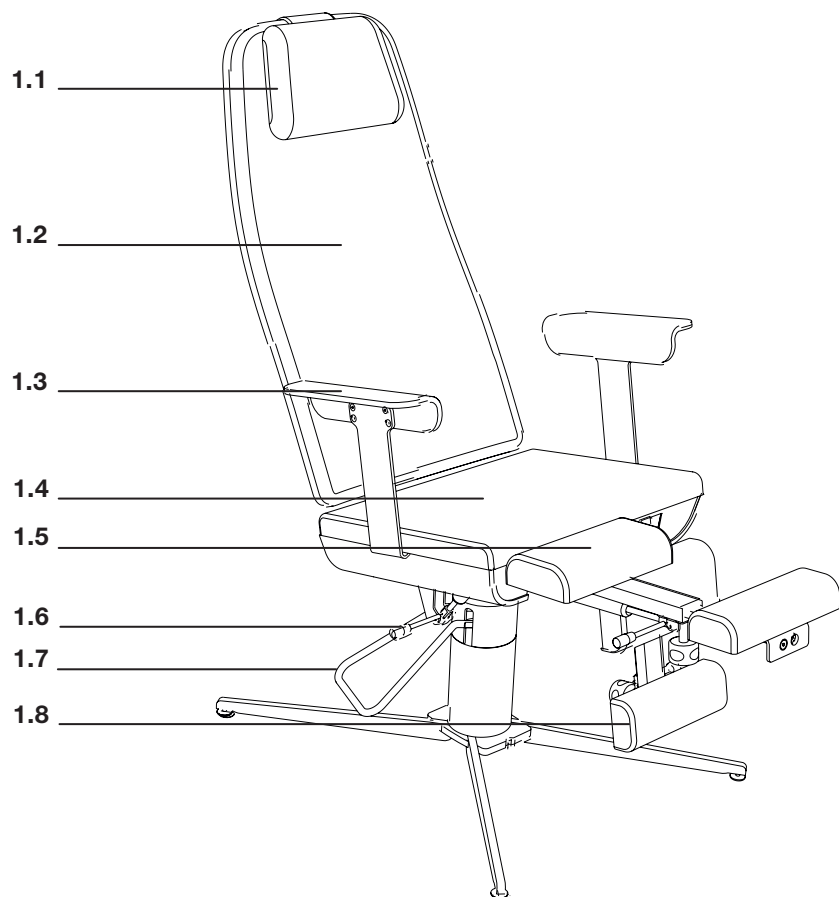
Denna bruksanvisning får endast lämnas vidare och kompletteras med uttryckligt tillstånd från Hellmut Ruck GmbH.



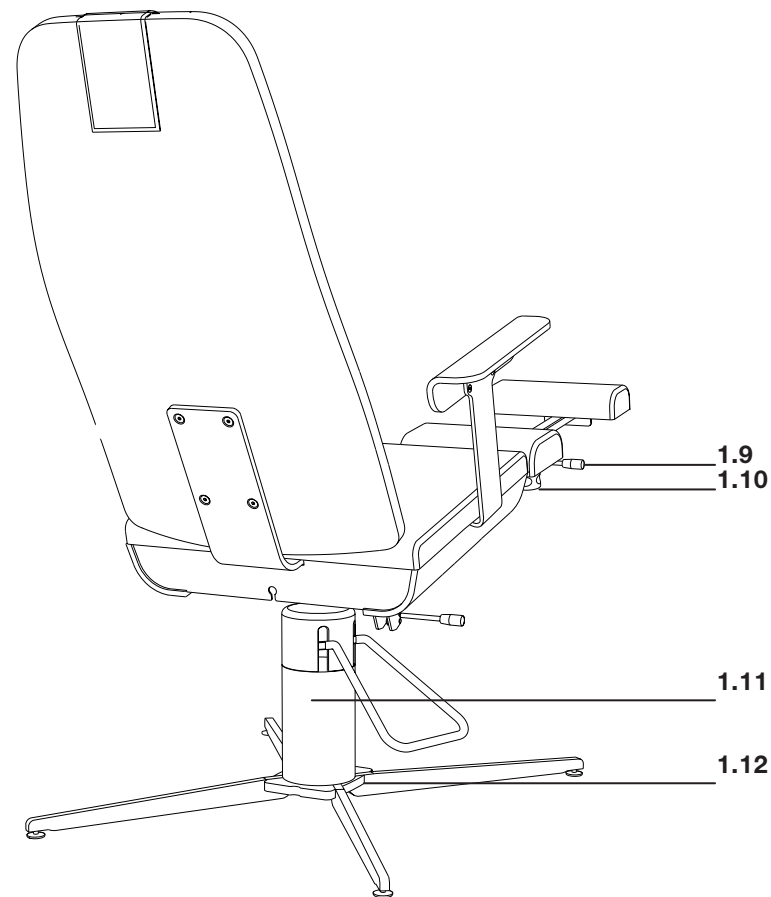
<b>1.1</b>	NACKKUDDE	<b>1.6</b>	SPAK FÖR ROTATION
<b>1.2</b>	RYGGKUDDE	<b>1.7</b>	RATT FÖR FOTSTÖD
<b>1.3</b>	ARMSTÖD	<b>1.8</b>	FOTSTÖD
<b>1.4</b>	SITTKUDDE		
<b>1.5</b>	VADSTÖD		



<b>1.9</b>	SPAK FÖR BENSTÖD	<b>1.12</b>	ELEKTRISK HÖJDJUSTERING
<b>1.10</b>	SPÄRR FÖR ARMSTÖD	<b>1.13</b>	FOTBRYTARE
<b>1.11</b>	NÄTKABELÖPPNING	<b>1.14</b>	MÖBELFOT



<b>1.1</b>	NACKKUDDE	<b>1.6</b>	SPAK FÖR SÄTESLUTNING
<b>1.2</b>	RYGGKUDDE	<b>1.7</b>	PUMPSPAK FÖR HÖJDJUSTERINGOCH ROTATION
<b>1.3</b>	ARMSTÖD	<b>1.8</b>	FOTSTÖD
<b>1.4</b>	SITTKUDDE		
<b>1.5</b>	VADSTÖD		



<b>1.9</b>	SPAK FÖR BENSTÖD	<b>1.11</b>	HYDRAULISK HÖJDJUSTERING
<b>1.10</b>	RATT FÖR FOTSTÖD	<b>1.12</b>	MÖBELFOT



## FÖRKORTNINGAR OCH SYMBOLER



Denna symbol står för en fara för människa och produkt. Symbolen måste tvunget beaktas.



Denna symbol står för användbara anvisningar. Vid detta ställe anges ytterligare information om produkten och dess användning.



**Apparat i skyddsklass II (skyddsisolerad)**



**Tillverkningsdatum**



**Beakta skrotningsanvisningarna!**



**CE-märkning om överensstämmelse**



**Användningsdel av typ B**



**Bruksanvisningen måste beaktas!**



**Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår vid ej avsedd användning eller om säkerhetsanvisningar och varningar har missaktats.**



### Allmänna säkerhetsanvisningar

Fotvårdsstolen SINA har tillverkats enligt aktuell teknisk nivå och erkända säkerhetstekniska regler och standarder. Varje behandlingsstol kontrolleras avseende funktion och säkerhet före leverans. Kontrollbeviset har satts fast på behandlingsstolen. Vid felaktig manövrering eller missbruk föreligger risk för:

- användarens och/eller patientens hälsa
- behandlingsstolen och ev. andra sakvärden som tillhör operatören
- den effektiva funktionen i fotvårdsstolen
- Alla personer som medverkar i uppställning, idrifttagning, manövrering, underhåll och tillsyn måste:
  - vara tillräckligt kvalificerade
  - ha tillgång till samt förstå denna bruksanvisningen, samt beakta den noggrant

Obehöriga och ej instruerade personer får under som helst omständigheter manövrera fotvårdsstolen.



Beakta förordningen om drift och användning av medicintekniska produkter (MPBetrV).

Operatören måste instruera användaren om att bruksanvisningen ska hållas tillgänglig och övertyga sig om att denna (bevisligen) har lästs igenom och förstås.



### Faror av elektrisk energi

Fara kan uppstå av elektrisk energi vid felaktiga underhållsarbeten på nätdelen, användning av "ICKE ORIGINALDELAR" vid nätdelen, ej utdragen stickkontakt vid underhållsarbeten, överkörning eller skador på nätkabeln. Underhållsarbeten får endast utföras av behöriga specialister. När fotvårdsstolen inte används ska stickkontakten tvunget dras ut. Fotvårdsstolen får aldrig justeras elektriskt medan personer vistas inom fotvårdsstolens rörelseområde. Det finns risk för interferenser med andra elektriska utrustningar.



### Skyddsanordningar

Säkringar och kåpor har monterats in för att skydda patienten och användaren. Dessa får inte avlägsnas, ändras eller bryggkopplas.

TILLKALLA GENAST PERSONAL SOM KAN ÅTGÄRDA KONSTATERADE BRISTER! Kontakta genast RUCK Service. Tel. 07082- 944 22 55



### Underhålls- och säkerhetsanvisningar

Föreskrivna underhållsarbeten som anges under punkt "UNDERHÅLL" på sid. 26 ska tvunget genomföras.

**OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!**



### Dagliga funktionstester

Inför varje behandling ska nedanstående kontroller genomföras:

- Samtliga delar som kan justeras elektriskt, t.ex. rygg- och höjdjusteringen, ska funktionskontrolleras med fotbrytaren.
- Allmän okulärbesiktning

**OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!**



### Initial felgranskning

Om en obegränsad manövrering inte längre kan garanteras eller om du konstaterar skador på nätkabeln eller andra kablar, måste du genast dra ut stickkontakten och låta en behörig specialist byta ut den defekta kabeln. Kontakta genast RUCK Service. Tel. 07082- 944 22 55



### Explosionsrisk!

Drift av fotvårdsstolen i explosionsfarliga utrymmen kan leda till att en explosion utlöses.



### Avsedd användning

Fotvårdsstolen är avsedd för sittande kunder under behandlingens tid under uppsikt (max. 6-7 timmar). Stolen kan justeras steglöst motoriskt (SINA med elektrisk höjdjustering) resp. hydrauliskt (SINA med hydraulisk höjdjustering) i höjdlid samt säteslutning.

SINA med elektrisk höjdjustering:

Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering är avsedd för användning i praktiker för podologi, fotvård, ortopedi och diabetiska fotakutmottagningar.

SINA med hydraulisk höjdjustering:

Fotvårdsstolen SINA med hydraulisk höjdjustering är avsedd för användning i praktiker för podologi, fotvård, nageldesign, kosmetik, wellness, ortopedi och diabetiska fotakutmottagningar.

ALL ANNAN SLAGS ANVÄNDNING DEFINIERAS SOM EJ AVSEDD ANVÄNDNING!

Fotvårdsstolen får endast belastas med en enstaka person med max. 150 kg vikt. Två eller fler personer får aldrig använda fotvårdsstolen samtidigt.

Ombyggnader, ändringar, montering av tillsatsutrustningar som inte levererats av tillverkaren är inte tillåtet. Undantag från detta kan endast godkännas av tillverkaren i skriftlig form.

Vid reparationer ska alltid original-reservdelar användas.

**OM DETTA INTE BEAKTAS FINNS DET RISK FÖR ATT GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA OCH ATT VI AVSÄGER OSS ALLT ANSVAR!**

Avsedd användning omfattar även att samtliga instruktioner, säkerhetsanvisningar och bestämmelser i denna bruksanvisning beaktas.



### LEVERANSOMFATTNING

Kontrollera att leveransen är komplett.

1. Fotvårdsstol SINA
2. Nackkudde
3. Fotbrytare FS320, LINAK  
(endast för SINA med elektrisk höjdjustering, art.-nr. 10337)
4. 2 st verktyg för inställning av möbelfoten
5. Bruksanvisning

### TRANSPORT | UPPACKNING | LAGRING

Fotvårdsstolen levereras och mellanlagras i en transportkartong. Ytterligare information om omgivningsvillkor vid drift, lagring och transport, se sid. 37.

Kontrollera före idrifttagningen att nätspänningen stämmer överens med nätspänningen och frekvensen som anges på typskylten (på grundstativet). Fotvårdsstolen kan anslutas till ett valfritt jordat stickkuttag med den bifogade nätkabeln (kabelldängd 2 m).



### Förpackning

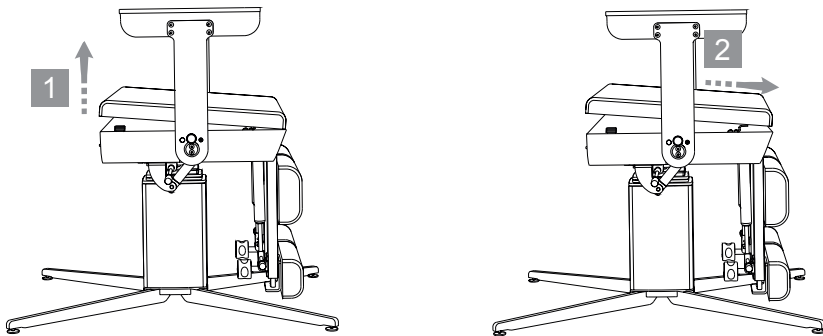
Förpackningen skyddar produkten mot transportskador. Förpackningsmaterial har valts ut utifrån miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och kan även återvinnas.



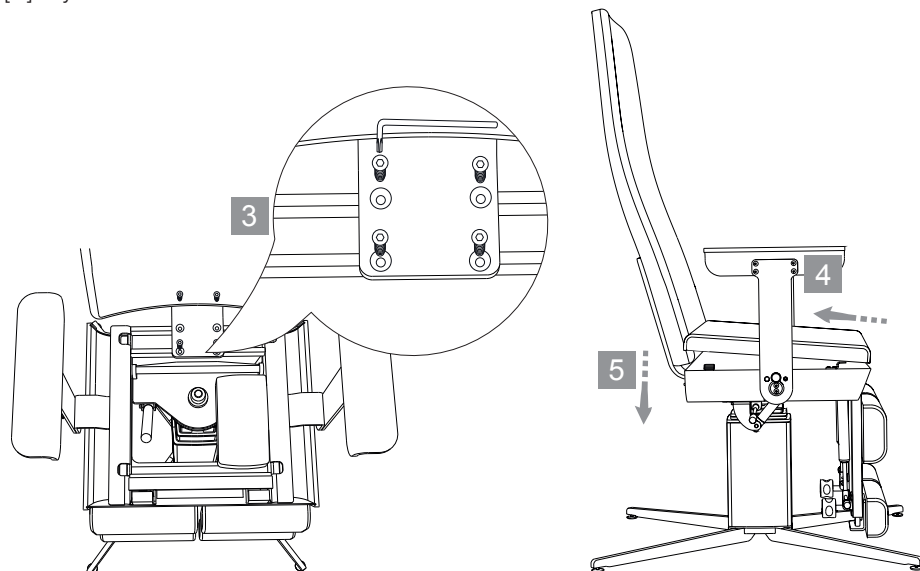


### MONTERA RYGGKUDDEN

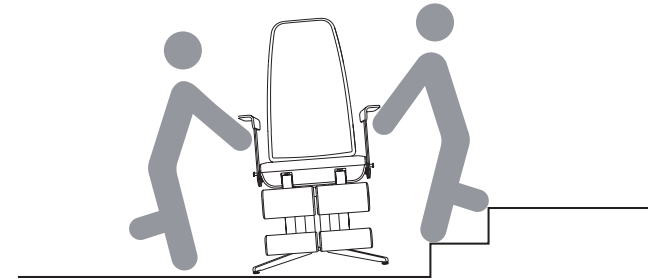
- [1] Lyft upp den bakre delen av sittkudden.
- [2] Skjut sittkudden framåt och ut ur sin förankring.



- [3] Montera sedan ryggstödet med de fyra bifogade torxskruvarna, dra åt dem fast (ca. 25 Nm).
- [4] Skjut in sittkudden komplett i förankringen.
- [5] Tryck sittkudden mot britsen.



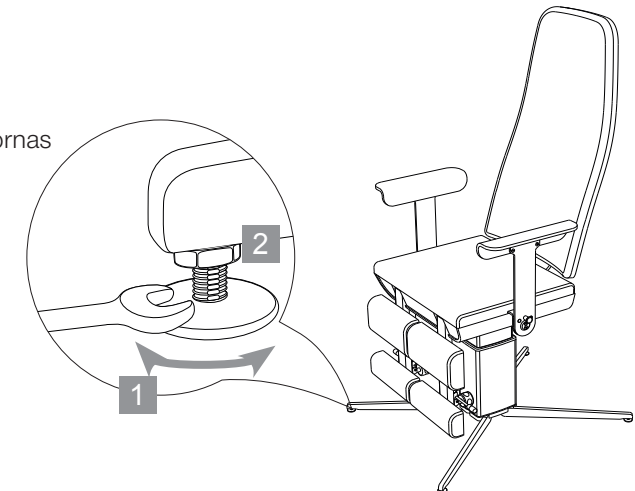
### EXEMPEL PÅ HUR PRODUKTEN KAN BÄRAS



### KOMPENSERA FÖR OJÄMNHETER I GOLVET

För att uppnå en optimal stabilitet kan ojämnheter i golvet kompenseras med höjdställbara underläggsplattor. Gör på följande sätt för att ställa in underläggsplattornas höjd:

- [1] Ställ under underläggsplattorna med det bifogade verktyget så att de ligger fast mot golvet.
- [2] Vrid sedan åt kontramuttern för att fixera underläggsplattornas position.



För att garantera en säker stabilitet får gångorna i underläggsplattorna inte vridas ut mer än 1 cm ur stödet.



#### **Risk för att nätkabeln kläms in**

Kör inte över nätkabeln (risk för klämskador, elektriska faror), kabeln till fotbrytaren eller ev. nedhängande handbrytarkablar, och ställ inga objekt på dem (risk för klämskador, funktionsstörningar).



#### **Risk för att snava**

Lägg nätkabeln och fotbrytaren så att man inte snavar över dem.



#### **Elektriska faror**

Nätkabeln och kabeln till fotbrytaren får inte komma in i rörliga delar. Risk för klämskador eller elektriska slag.



#### **Åtkomlighet för stickkontakten**

Se till att stickkontakten alltid är åtkomlig så att produkten kan kopplas loss från elnätet i nödfall.



#### **Uppställningsplan | Platsbehov**

Se tvunget till att britsen placeras så pass långt från väggen så att ryggstödet kan lutas utan begränsningar från sittande läge till maximal lutning bakåt.



#### **Placera fotvårdsstolen**

Placera fotvårdsstolen så pass långt från väggen så att ryggstödet inte kan röra vid väggen när sätet lutas maximalt bakåt. Flytta fotvårdsstolen så pass långt bort från väggen så att ryggstödet inte fastnar i fönsterbänkar eller andra hinder när sätet lutas till sittläge (ryggstödet böjs).

Om ryggstödet stöter emot ett hinder när det körs ned kommer motorspindeln att fortsätta köra.

Resultat: När hindret tas bort kommer ryggstödet att falla ned till spindelns anslag. Motorn kan förstöras, patienten blir skrämmd eller löper risk att skadas.



#### **Armstöd, ryggstöd**

Sitt inte på armstöden eller på slutet av ryggstödet. Armstöden får endast användas till att stötta armarna. All annan slags användning är inte tillåten (risk för att man faller och skadar sig). Den säkra arbetslasten uppgår till 20 kg.



#### **Belastning**

Fotvårdsstolen får endast belastas med en enstaka person med max. 150 kg vikt (inkl. dynor). Två eller fler personer får aldrig sitta på fotvårdsstolen (risk för fall, personskador eller sprickskador).



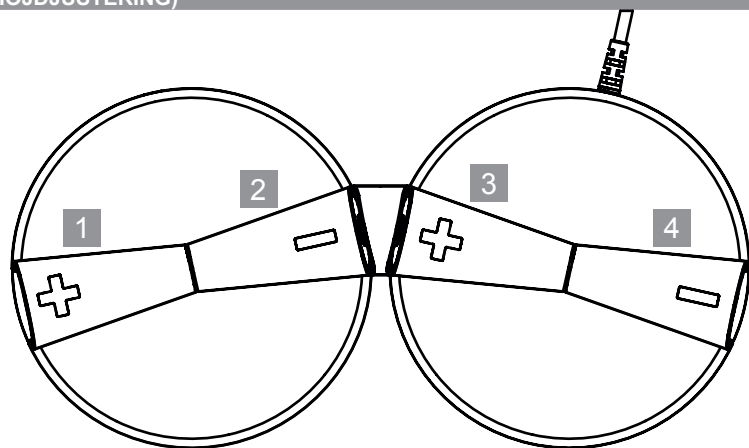
#### **Rörliga delar**

Grip inte in i rörliga delar (mekanik). Det finns risk för allvarliga personskador. Dynorna är en beståndsdel till fotvårdsstolen.



#### **Allmänna anvisningar**

Den dagliga funktionstesten omfattar en kontroll av alla rörelser enligt beskrivningen under punkt "Manövrering" på sid. 20 ff.



1 2

### HÖJDJUSTERING

Tryck på knapp [1] för att köra höjdjusteringen uppåt. Tryck på knapp [2] för att köra i motsatt riktning. Höjdjusteringen körs då nedåt.

3 4

### JUSTERING AV SÄTESLUTNING

Tryck på knapp [3]. Sätet och ryggstödet körs bakåt. Tryck på knapp [4] för att köra i motsatt riktning. Därmed kommer sätet och ryggstödet att ställas i upprätt läge.



Belasta inte fotbrytaren med hela kroppsvikten. Detta kan leda till skador på knapparna!



Fotbrytaren får inte sköljas av under rinnande vatten eller doppas ned i vatten. Detta kan leda till funktionsförlust!

### RENGÖRING

Fotbrytaren till fotvårdsstolen är skyddad mot inträngande damm och fukt enligt IP X6. Rengör och desinficera med RUCK ytdesinfektionsdukar, medicinteknisk produkt, alkoholfri (art.-nr. 2967002, art.-nr. 2967102 eller art.-nr. 2967202). Beakta inverkanstider enl. märkning för ytdesinfektionsdukar.

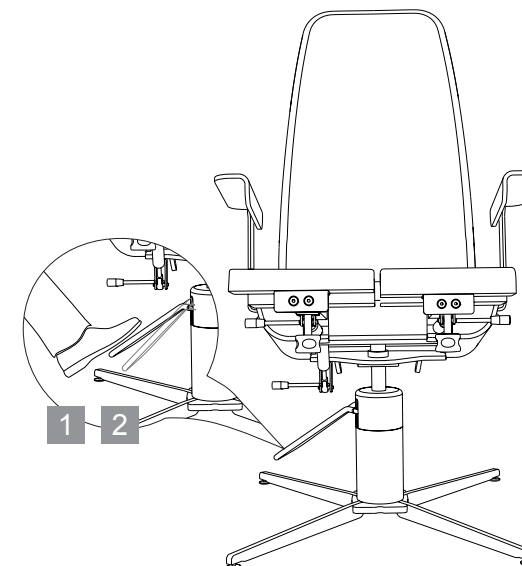


1 2

### HÖJDJUSTERING

[1] För att köra höjdjusteringen uppåt ska spaken till hydraulpumpen pumpas nedåt flera gånger tills avsedd höjd har nåtts.

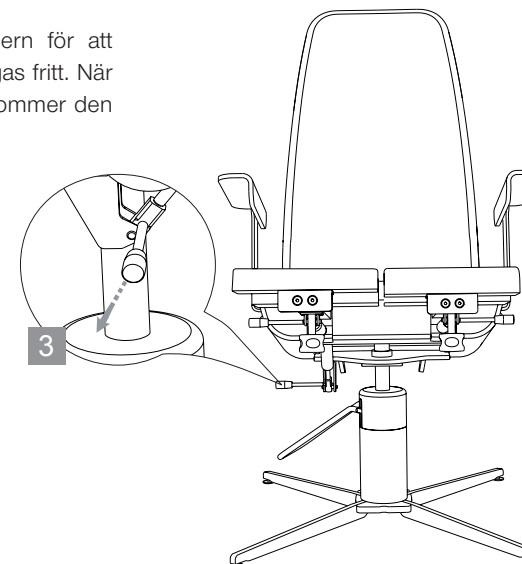
[2] För att sänka höjdjusteringen ska spaken till hydraulpumpen tryckas ned helt och hållas i detta läge tills fotvårdsstolen har sänkts till avsedd höjd.



3

### JUSTERING AV SÄTESLUTNING

Tryck utlösningsspaken mot gasfjädern för att sätet och ryggstödet ska kunna svängas fritt. När utlösningsspaken inte längre trycks kommer den aktuella lutningsvinkeln att behållas.

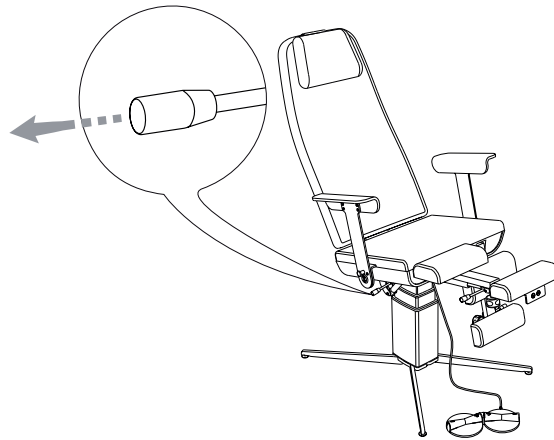




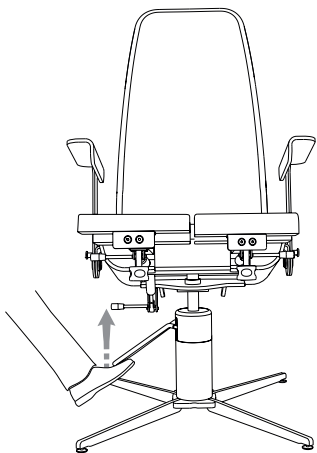
### VRIDA SÄTE (SINA med elektrisk höjdjustering)

Sätet på SINA (med elektrisk höjdjustering) kan svängas från instigningsläget med 90° i båda riktningar. För att sätet ska kunna vridas måste spaken dras ut en aning. Spärrmekanismen lossnar och sätet kan svängas till avsett läge.

När spaken släpps kommer rotationen att spärras automatiskt när sätet befinner sig i instigningsläget.



Av säkerhetsskäl får britsen endast vridas i nedkört sittläge.



### VRIDA SÄTE (SINA med hydraulisk höjdjustering)

Sätet på SINA (med hydraulisk höjdjustering) kan vridas fritt 360° i sitt utgångsläge. Dra spaken till hydropumpen uppåt för att fixera det vridbara sätet. Sätet kan spärras i ett valfritt läge. För att lossa på spärren ska pumpspaken till hydropumpen tryckas ned lätt.

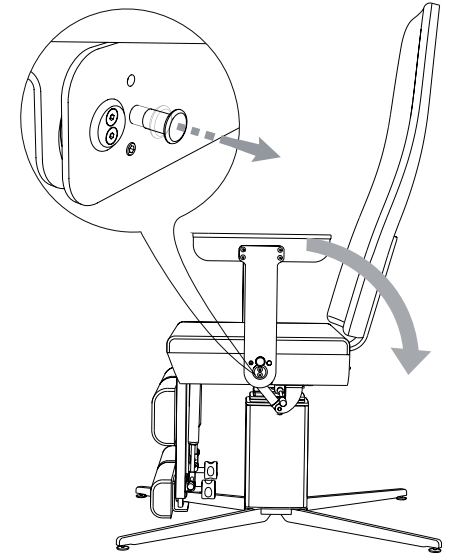


### SVÄNGA ARMSTÖD

Vi rekommenderar att patienten stiger upp på resp. stiger ned från stolen åt sidan. Därmed kan du undvika att dina patienter trampar i avfall som har uppstått under behandlingen.

För att kunna stiga upp i stolen från sidan måste armstödet först fällas upp.

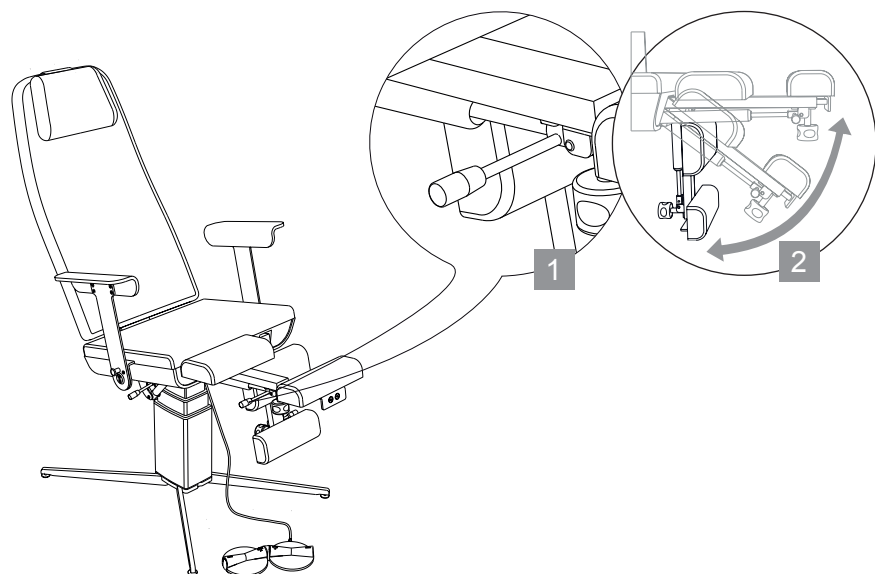
Dra först ut spärren för armstödet. Därefter kan armstödet svängas bakåt. För att ställa tillbaka armstödet i utgångsläget, ska det fällas framåt tills du hör hur det snäpper in i spärren.





### LUTA BENSTÖD

För att du inte ska behöva lyfta hela vikten från patientens ben, kan du ta hjälp av kraftiga gastryckfjädrar. Använd spaken [1] för att justera in benstödet och välj därefter avsett läge [2]. När du släpper spaken kommer läget att hållas säkert av gastryckfjädrarna.



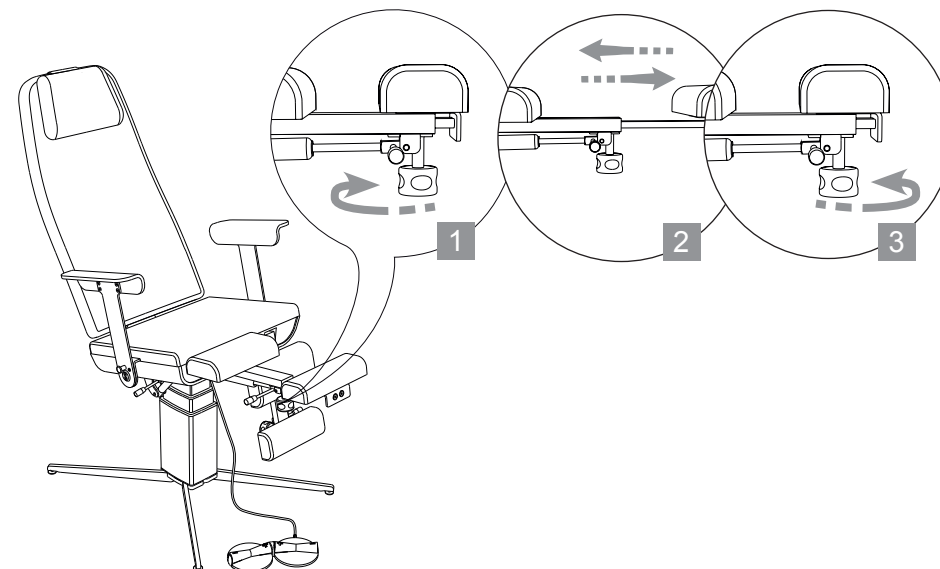
#### Risk för personskador

Om höjdjusteringen sänks medan fotstödet är utkört och benstödet är riktat nedåt kan fotstödet stöta emot golvet. Detta kan leda till personskador hos användaren eller till skador på britsen.



### DRA IN OCH UT FOTSTÖD

Skruva ut ratten [1]. Dra därefter fotstödet [2] till avsett läge och dra slutligen åt ratten igen [3].



#### Risk för personskador

Om höjdjusteringen sänks medan fotstödet är utkört och benstödet är riktat nedåt kan fotstödet stöta emot golvet. Detta kan leda till personskador hos användaren eller till skador på britsen.



### Underhåll

För att kontinuerligt garantera säker och fullgod drift, ska RUCK SERVICE genomföra underhåll på fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjjustering: (medicinteknisk produkt) senast efter 24 månader. I samband med dessa underhållsarbeten genomförs även en elektrisk säkerhetskontroll enl. DIN EN 62353.

Kontakta RUCK Service inför dessa arbeten.

### RUCK SERVICE

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstrasse 23  
D-75305 Neuenbürg  
Tel. +49 (0)7082- 944 22 55  
Fax +49 (0)7082- 944 22 59  
E-post [service@hellmut-ruck.de](mailto:service@hellmut-ruck.de)  
Web [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)



### Genomföra underhåll och reparation

Underhåll och reparation får endast utföras av specialister som har auktoriserats av tillverkaren.

Om angivna punkter inte beaktas eller inte uppfylls kan inga anspråk på garanti och ansvarsövertagande för såväl sakskadorna som personskador längre ställas.

Endast original-reservdelar får användas.



### Risk för skador vid felaktig skötsel av konstläder och ytor

Desinficera kontaktytorna efter varje behandling med RUCK ytdesinfektionsdukar, medicinteknisk produkt, alkoholfri (art.-nr. 2967002, art.-nr. 2967102 eller art.-nr. 2967202).

Tips: Använd engångsöverdrag. Därmed kan man undvika en direkt hudkontakt (kroppsegna fetter och svett är i viss mån ganska aggressiva) med konstläder, som då skonas ytterligare.

Rengör konstlädret med en fuktig duk och rengör skonsamt med RUCK konstläderrengöring och -skötsel (art.-nr. 2947001). Beakta inverkanstider för desinfektionsmedel enl. produktmärkningen.

Risk för skador vid felaktig skötsel av konstläder och träytor Använd inga koncentrerade desinfektions-, lösnings- eller rengöringsmedel eller alkoholhaltiga vätskor (> 50 % alkoholandel). Använd ingen spraydesinfektion.

Se tvunget till att rengöringsutrustningarna som används är rena. Om mineraliska föroreningar, t.ex. sand- eller dammkorn förekommer i rengöringsmedel kan detta leda till att ytan förstörs. Använd inga skurmedel, t.ex. skurkräm, rengöringssvampar eller liknande som kan innehålla abrasiva partiklar. Rester av vätskor som har läckt ut måste genast tas upp från ytan med en mjuk duk.

För en skonsam rengöring av ytorna kan en mjuk bomullsduk användas. Även en RUCK mikrofiberduk som är skonsam mot ytan (AN: 29616) kan användas, som dessutom är lämplig för ytor av trä. OBSERVERA: Andra rengöringsdukar med syntetfiber kan ha en slipande verkan som angriper ytan.

Under tidens lopp kan mindre användningsspår uppstå på ytan. Beroende på färg och ljusinfall syns de mer eller mindre tydligt. Dessa spår utgör inget sänkt bruksvärde, utan kan inte undvikas. Detta gäller för alla ytor som utsätts för slitage vid det vardagliga arbetet i praktiken. Fläckar och föroreningar som orsakats av vätskor som kan angripa ytan (t.ex. propolis, teträdsolja, klorhaltiga rengöringsmedel) är principiellt uteslutna från garantin.



**Risk för överföring av sjukdomar**  
**Otillräcklig desinficering kan leda till överföring av sjukdomar.**

Beakta tvunget alla krav som ställs av behörigt statligt organ för hygien och desinfektion.

Desinficera produkten regelbundet (se sid. 27).



RESERVDELAR



Kontakta RUCK SERVICE för mer information om reservdelar.

Telefon +49 (0)7082- 944 22 55

Telefax +49 (0)7082- 944 22 59

E-post [service@hellmut-ruck.de](mailto:service@hellmut-ruck.de)

AVFALLSHANTERING



**Miljöfara!**



Felaktig avfallshantering utgör en fara för vår miljö.

När fotvårdsstolen SINA har nått slutet av sin livslängd ska den lämnas in till ett lokalt återvinnings- och insamlingsställe!

Dämpare, gastrycks- och gasdragfjädrar står under tryck. De får inte öppnas eller värmas upp. De är försedda med en oljefyllning som måste avfallshanteras enligt gällande avfallshanteringslagstiftning.



<b>Instigningshöjd (a)</b>	<b>56 cm</b>
Högsta sittläge	88 cm
<b>Högsta läge för benstöd (b)</b>	<b>130 cm</b>
Sittkuddens bredd (c)	56 cm
<b>Ryggkuddens bredd (c)</b>	<b>56 cm</b>
Totalbredd inkl. armstöd (d)	77 cm
<b>Totallängd vid utdragen fotdel (e)</b>	<b>140 cm</b>
<b>Totalvikt</b>	<b>68 kg</b>
Max. nyttolast	150 kg
<b>Nätspänning</b>	<b>100 - 240 VAC, 50/60 Hz+ / +10 %</b>
Nom. effekt	270 VA
<b>Kapslingsklass</b>	<b>IP 20</b>
Skyddsklass	Klass 2
<b>Inkopplingstid</b>	<b>10 % (= 2 min. TILL / 18 min. FRÅN)</b>
Garanti	2 år



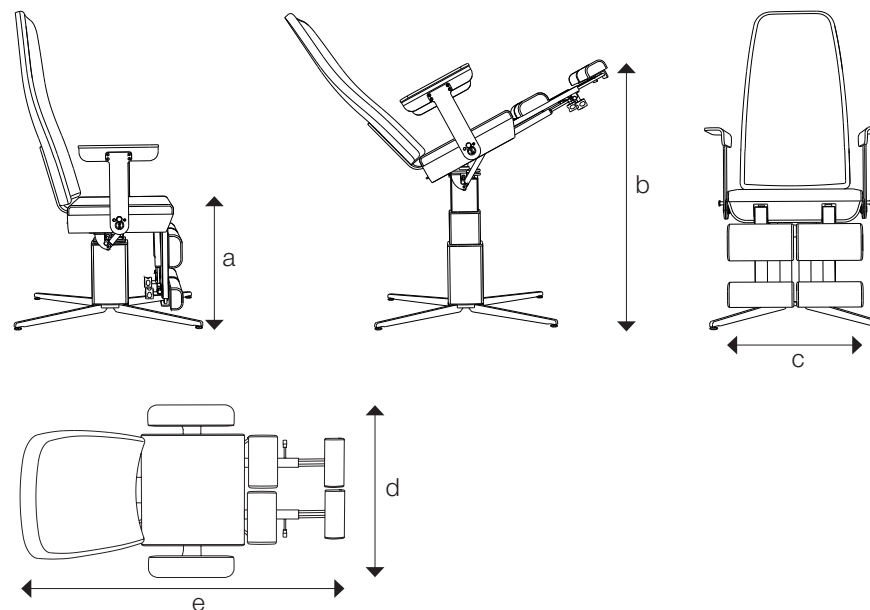
#### Elektromagnetisk påverkan

Det kan inte uteslutas att elektromagnetisk interferens/påverkan uppstår om ytterligare elektriska utrustningar används.



<b>Instigningshöjd (a)</b>	<b>56 cm</b>
Högsta sittläge	76 cm
<b>Högsta läge för benstöd (b)</b>	<b>118 cm</b>
Sittkuddens bredd (c)	56 cm
<b>Ryggkuddens bredd (c)</b>	<b>56 cm</b>
Totalbredd inkl. armstöd (d)	77 cm
<b>Totallängd vid utdragen fotdel (e)</b>	<b>140 cm</b>
Totalvikt	69 kg
<b>Max. nyttolast</b>	<b>150 kg</b>
Garanti	2 år

#### MÅTT SINA | Med elektrisk och hydraulisk höjdjustering







## GARANTI

På denna produkt ges en garanti som uppgår till 2 år. Normalt slitage på ytor, hjul osv. och andra rörliga komponenter täcks inte av garantin. Användningsspår samt nötning och slitage beroende på utrustningens ålder och hur ofta den använts, och som beror på en normal användning utifrån fotvårdsstolens prestandavärden och särart, är i enlighet med avtalet och utgör därmed inga brister i juridisk mening.

Garantin gäller från det ursprungliga inköpsdatumet när den första kunden köpte produkten. Inköpsdatumet ska påvisas med kvitto eller liknande. Inom ramen av garantin kommer HELLMUT RUCK GmbH antingen att reparera defekta apparater utan kostnad inom Tyskland eller – på egen bedömning – ersätta sådana apparater. En förutsättning är en fraktfri returnering av den defekta produkten tillsammans med kvitto. Utanför Tyskland är de lokala representanterna ansvariga för reklamationer. Kontakta RUCK i förväg om du är osäker angående returneringen.

Garantin upphör att gälla om vi kan konstatera att störningarna har uppstått av felaktigt eller bristfällig installation eller hantering, att bruksanvisningen har åsidosatts, av yttre påverkan eller som följd av ej behöriga reparationer eller ändringar.

Garantin är begränsad till reparation eller byte av produkten. Vidare ansvar, särskilt förlorad omsättning eller inkomst, är uteslutet. Om det dock kan konstateras att det rör sig om en störning som inte täcks av garantin, eller om garantitiden har löpt ut, ska kunden stå för kostnaderna för kontroll och reparation.

Med reservation för ändringar och avvikelser från det tekniska utförandet.



## OMGIVNINGSVILLKOR

Omgivningstemperatur och fuktighet (icke-kondenserande)	
vid drift	+5 °C till +40 °C och 30 % till 75 % Fukt (icke-kondenserande)
vid transport och lagring	-10 °C (utan kontroll av relativ luftfuktighet) till 50 °C (vid en relativ luftfuktighet av 15 % till 93 %, icke-kondenserande)
Luftryck	700 hPa (≈ 3000 m ö h) - 1060 hPa

Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk emission		
Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering är avsedd för drift i en omgivning som anges nedan. Kunden eller användaren av fotvårdsstolen ska se till att den används i en sådan omgivning.		
Mätningar av emissioner	Överensstämmelse	Elektromagnetisk omgivning - riktlinje
Ledningsbunden emission enligt CISPR 11	Grupp 1, klass B	Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering använder HF uteslutande för intern funktion. Därför är dess HF-emission mycket låg och det är inte sannolikt att angränsande elektroniska utrustningar störs.
Störstrålning enl. CISPR 11	Grupp 1, Klass B	Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering är avsedd för användning i alla inrättningar inkl. bostäder och sådana som är direkt anslutna till ett offentligt försörjningsnät som även försörjer byggnader som används som bostäder.
Utsändning av harmoniska övertoner enl. IEC 61000-3-2	Klass A	
Utsändning av spänningsvariationer / flicker enl. IEC 61000-3-3	Överensstämmer	



## SÄKERHETSANVISNINGAR

Emission och immunitet i fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering stämmer överens med kraven på icke-livsuppehållande utrustningar i en typisk klinisk omgivning.



Med ledning av EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet för elektrisk utrustning för medicinskt bruk måste vi hänvisa till

- att elektrisk utrustning för medicinskt bruk lyder under särskilda försiktighetsåtgärder för elektromagnetisk kompatibilitet och ska tas i drift enligt de krav som anges i föreliggande bruksanvisning.
- att bärbara och mobila högfrekventa kommunikationsanordningar (inkl. tillbehör såsom antennkablar och externa antenner) kan påverka elektrisk utrustning för medicinskt bruk. Sådana anordningar ska användas på minst 30 cm avstånd från RUCK fotvårdsstol SINA och dess komponenter. I annat fall kan det inte uteslutas att apparatens prestanda försämras. Se även: 8.2 Information om elektromagnetisk kompatibilitet enl. EN 60601-1-2



Stryprisk av nätkabeln. Placera apparaten utom räckhåll för barn.



Kontrollera därför nätkabeln regelbundet avseende skador. Koppla loss kabeln från apparaten vid behov.



Skydda apparaten mot skadedjur genom att kontrollera den regelbundet. Rengör apparaten vid behov.



Följ instruktionerna för drift och transport av apparaten.



En användning av annat tillbehör, andra adaptorer och andra kablar än sådana som fastlagts eller tillhandahållits av tillverkaren av denna utrustning kan leda till förhöjda elektromagnetiska emissioner eller en reducerad elektromagnetisk immunitet i utrustningen. Detta kan leda till ett felaktigt driftsätt.



Undvik att använda denna apparat direkt intill andra utrustningar eller tillsammans med andra utrustningar i staplad anordning. Detta kan leda till ett felaktigt driftsätt. Om en sådan användning som beskrivs ovan ändå blir nödvändig, bör denna apparat och andra utrustningar hållas under uppsikt så att man är säker på att de fungerar felfritt.

### Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk immunitet

Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering är avsedd för drift i nedan angiven elektromagnetisk omgivning. Kunden eller användaren av fotvårdsstolen ska se till att den används i en sådan omgivning.

Immunitets-tester	Testnivå IEC 60601	Överensstämmelse	Riktlinjer för elektromagnetisk omgivning
Urladdning av statisk elektricitet (ESD) enl. IEC 61000-4-2	Kontakturladdning: ±8 kV Lufturladdning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Kontakturladdning: ±8 kV Lufturladdning: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Korridorolv ska bestå av trä eller betong, eller vara försedda med kakel av keramik. Om golvbeläggningen består av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten uppgå till minst 30 %.
Approximativt fält för RF kabellös kommunikationsutrustning (IEC 61000-4-3)	385 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz avvikelse: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz avvikelse: 1 kHz sinus; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; pulsmodulering: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; pulsmodulering: 217 Hz; 9 V/m	



Snabba transienta elektriska störningsstorheter/bursts enl. IEC 61000-4-4	Nätledning: 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens Signalledning: 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	Nätledning: 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens Signalledning: 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell och sjukhusmiljö.
Stötspänningar (surges) enl. IEC 61000-4-5	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	L-N: 1kV L-PE, N-PE: 2 kV	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell och sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott samt variationer i försörjningsspänningen enl. IEC 61000-4-11	0 % UT för 0,5 period vid fasvinklar: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°  0 % UT för 1 period vid 0°  70 % UT för 25/30 perioder vid 0° 0 % UT för 250/300 perioder 0°	0 % UT för 0,5 period vid fasvinklar: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°  0 % UT för 1 period vid 0°  70 % UT för 25/30 perioder vid 0° 0 % UT för 250/300 perioder 0°	Kvaliteten för försörjningsspänningen ska motsvara en typisk kommersiell och sjukhusmiljö. Om användaren av fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering kräver en fortsatt funktion även efter att energiförsörjningen har brutits, rekommenderar vi att fotvårdsstolen matas från en avbrottsfri strömförsörjning eller ett batteri.
Magnetfält vid försörjningsfrekvens enl. IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Magnetfälten vid nätfrekvensen ska motsvara typiska värden som förekommer inom affärs- och sjukhusmiljö
Utsänt högfrekvensfält enl. IEC 61000-4-3	80-2700 MHz; 1 kHz AM 80 %; 3 V/m	80-2700 MHz; 1 kHz AM 80 %; 3 V/m	

**OBS! U<sub>r</sub> är nätväxelspänningen innan testnivån används**



Riktlinjer och tillverkardeklaration – Elektromagnetisk immunitet			
Fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering är avsedd för drift i nedan angiven elektromagnetisk omgivning. Kunden eller användaren av fotvårdsstolen ska se till att den används i en sådan omgivning.			
Immunitets-tester	IEC 60601-test-nivå	Överensstämmelse	Elektromagnetisk omgivning - riktlinjer
Ledda HF-störstorheter enl. IEC 610000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio band	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms , 6 Vrms in ISM radio band	När bärbar och mobil radioutrustning används ska avståndet till (apparat eller system) inkl. ledningar inte underskrida rekommenderat skyddsavstånd som beräknats med en formel som är relevant för aktuell sändningsfrekvens. Rekommenderat skyddsavstånd: $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_1}} \sqrt{NP}$ $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_1}} \sqrt{NP}$ $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{NP}$
<p>Med P” som nominell effekt från sändaren i watt (W) enl. uppgift från tillverkaren av sändaren och d” som rekommenderat skyddsavstånd i meter (m).</p> <p>Fältstyrkan från stationära sändare ska vid alla frekvenser vara lägre än överensstämmelsenivån b” enligt en undersökning på plats a”.</p> <p>Störningar är möjliga inom omgivningen kring apparater som är försedda med följande symbol.</p> <div style="text-align: right;"></div>			
<p>ANMÄRKNING 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet. ANMÄRKNING 2: Dessa riktlinjer kan ev. inte tillämpas i alla fall. Spridningen av elektromagnetiska storheter påverkas av absorptioner och reflektioner från byggnader, föremål och människor.</p>			
<p>a Fältstyrkan från stationära sändare, t.ex. basstationer för mobiltelefoni och Land Mobil Radio, amatörradiostationer, radiostationer på AM- och FM-band samt tv-stationer kan teoretiskt inte förutsägas. För att kunna bestämma den elektromagnetiska omgivningen vid stationära sändare, bör en studie vid användningsplatsen övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan vid platsen där fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering ska användas överskrider ovan nämnda överensstämmelsenivå, ska fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering observeras så att den avsedda funktionen kan säkerställas. Om ovanliga egenskaper uppstår kan kompletterande åtgärder vara erforderliga, t.ex. en ändring eller en annan uppställningsplats för fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjdjustering.</p>			
<p>b Inom frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkan vara lägre än 3 V/m.</p>			



Rekommenderade skyddsavstånd mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsapparater och fotvårdsstolen SINA med elektrisk höjjustering			
Fotvårdsstolen är avsedd för drift i nedan angiven elektromagnetisk omgivning i vilken HF-störstorheterna kontrolleras. Kunden eller användaren av fotvårdsstolen kan bidra till att elektromagnetiska störningar undviks, genom att minimiavståndet mellan bärbara och mobila HF-telekommunikationsapparater (sändare) och fotvårdsstolen - beroende på avgiven effekt från kommunikationsapparaten - beaktas.			
Skyddsavstånd beroende på sändningsfrekvens (m)			
	150 kHz till 80 MHz	80 MHz till 800 MHz	800 MHz till 2,5 GHz
Nominell effekt från sändaren	$d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
För sändare vars maximala nominella effekt inte anges i ovanstående tabell kan det rekommenderade skyddsavståndet d bestämmas i meter (m) med formeln som hör till resp. kolumn, varvid P motsvarar den maximala nominella effekten från sändaren i watt (W) enligt uppgift från tillverkaren av sändaren.			
ANMÄRKNING 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet. ANMÄRKNING 2: Dessa riktlinjer kan ev. inte tillämpas i alla fall. Spridningen av elektromagnetiska storheter påverkas av absorptioner och reflektioner från byggnader, föremål och människor.			





HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstrasse 23  
D-75305 Neuenbürg  
Tel. +49 (0)7082- 944 20  
Fax +49 (0)7082- 944 22 22

E-post [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)

Web [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)